



G-TRAN

Manuale d'uso e manutenzione



Sommario

1. AVVERTENZE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA	3
2. DESTINAZIONE D'USO.....	4
3. SIMBOLI UTILIZZATI	5
4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	6
4.1 Componenti	6
4.2 Funzionalità e utilizzo componenti	8
4.2.1 Freno di stazionamento	8
5. SPECIFICHE TECNICHE.....	9
5.1 Dimensioni e peso	9
5.2 Tipo ruote posteriore completare tabella sotto con tutte le informazioni richieste	9
5.3 Condizioni ambientali	9
6. ETICHETTE	10
7. MESSA IN USO DELLA CARROZZINA.....	11
7.1 Imballaggio, trasporto e consegna verificare la correttezza delle informazioni sottostanti	11
7.2 Montaggio	11
7.3 Utilizzazione della carrozzina verificare la correttezza delle informazioni sottostanti	12
7.3.1 Salire e scendere dalla sedia a rotelle (Figura 4) Errore. Il segnalibro non è definito.	
7.3.2 Salire e scendere gradini e marciapiedi	13
7.4 Trasporto e immagazzinamento	17
8. MANUTENZIONE.....	18
8.1 Manutenzione, ispezione, controlli	18
8.2 Assistenza tecnica autorizzata	18
8.3 Pulizia	18
8.4 Smaltimento	18
9 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	18
10 GARANZIA.....	19

1. AVVERTENZE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Tutti i documenti sono disponibili in file PDF, è perciò possibile utilizzare un apposito programma ad esempio la funzione “Leggi a voce alta” in Adobe Acrobat (Shift+Control+Y). Per favore contattate [Guidosimplex srl – infoclient@guidosimplex.it](mailto:Guidosimplex_srl – infoclient@guidosimplex.it) se le figure ed i disegni non possono essere ingrandite abbastanza, vi forniremo copie del documento PDF con una maggiore risoluzione.



PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO DELLA CARROZZINA LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E LE SEGUENTI AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Non permettere l'utilizzo a bambini o persone incapaci;
- Chiunque usi la carrozzina deve aver letto questo manuale, Guidosimplex srl non si assume la responsabilità per ferite personali o danni derivanti dall'utilizzo di questo prodotto;
- Vi è il rischio di slittamento sul bagnato a terra, ghiaia o terreno sconnessi: regolare sempre la velocità e lo stile di guida alle condizioni (meteo, superficie, capacità individuale, ecc): non guidare mai verso un oggetto frontalmente e guidare con prudenza verso i passaggi stretti.
- In caso di collisione si potrebbero riportare lesioni alle parti del corpo che si estendono oltre la sedia a rotelle (per esempio i piedi o le mani)
- Ad alta velocità si potrebbe perdere il controllo della sedia a rotelle e potrebbe verificarsi il ribaltamento: Non superare la velocità di 7 Km/h ed evitare le collisioni in generale.
- Utilizzare sempre la carrozzina in modo appropriato, evitando, ad esempio, di procedere, senza frenare verso ostacoli (gradini, spigoli, telai di porte, ecc) o di saltare giù da sporgenze.
- La temperatura della superficie può aumentare quando la sedia a rotelle è esposta a fonti di calore esterne (per esempio la luce solare);
- Vi è il rischio di intrappolamento: tenere le dita lontano dalle parti in movimento della carrozzina.
- Tenere la carrozzina lontana da fonti di calore in quanto i rivestimenti non sono ignifughi;

2. DESTINAZIONE D'USO

G-Tran è una carrozzina a propulsione manuale per persone con difficoltà motorie o incapacità di deambulazione.

L'ausilio evita che l'accompagnatore debba sollevare la persona con ridotta mobilità per effettuare il trasferimento nell'autovettura.

Il sistema è composto da una struttura rigida con ruote (carrello), un confortevole ed ergonomico sedile (realizzato nel rispetto delle normative vigenti) da utilizzare sia esternamente che internamente ed una base girevole installata all'interno dell'autovettura.

La persona posizionata a bordo dell'autovettura sul sedile lato passeggero può essere trasferita sulla carrozzina, rimanendo comodamente seduta.

Il sedile, installato su una base girevole, ruota di 90° verso l'esterno dell'autovettura, quindi viene agganciato il carrello alla base girevole, consentendo al sedile di scorrere e posizionarsi su di esso. Terminata l'operazione la persona può essere gestita liberamente come su di una normale carrozzina ortopedica.

Grazie alle ridotte dimensioni ed al peso non eccessivo, il carrello quando non viene utilizzato può essere facilmente collocato all'interno del bagagliaio.

Quando l'autovettura è in movimento, la persona a bordo potrà utilizzare la cintura di sicurezza originale.

Il dispositivo è fornito con le ruote posteriori di tre misure differenti: 12, 22 e 24 pollici. Nel caso di ruote da 12 pollici, è necessario un accompagnatore.



La carrozzina completa delle ruote non è utilizzabile come sedile di un veicolo.



Qualsiasi altro uso o uso improprio potrebbe comportare situazioni pericolose

3. SIMBOLI UTILIZZATI

Nel presente manuale sono utilizzati simboli per richiamare l'attenzione dell'utente su informazioni ed osservazioni di particolare importanza, i simboli sono i seguenti:



Attenzione – consultare la documentazione interna



Seguire le istruzioni d'uso



Marcatura CE di conformità Europea

4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

4.1 Componenti

4.1.1 Versione CAR02 (oppure CAR05), ruote posteriori da 22 pollici (oppure da 24 pollici).



4.1.2 Versione CAR01, ruote posteriori da 12 pollici (necessario un accompagnatore).



4.2 Funzionalità e utilizzo componenti

4.2.1 Freno di stazionamento

Non utilizzare i freni per rallentare la carrozzina durante i movimenti, utilizzarli solo per prevenire movimenti indesiderati della carrozzina.

Sull'adeguato funzionamento dei freni incide l'usura e la sporcizia accumulata sugli pneumatici (acqua, olio, fango, ecc). Verificare la condizione degli pneumatici prima di ciascun utilizzo.



I freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ciascun utilizzo.



Figura 1

Per innestare il freno (Figura 1):

-Due leve a portata delle mani consentono di mantenere frenata la carrozzina spostandole verso l'avanti (**F**)

Per disinnestare il freno (Figura 1):

-Il rilascio dei freni avviene tirando indietro (**L**) le due leve

5. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	G-Tran
Produttore	GuidosimplexSrl
Indirizzo	ViadelPodereSanGiusto,29-00166-Roma
Tipo	Carrozzinamanuale
Pesomassimodell'occupante	Kg.120

5.1 Dimensioni e peso

	Larghezza seduta: cm 45.5		Profondità seduta: cm 46
	Altezza schienale: cm 79		Lunghezza parte inf. gambe: cm 54
	Angolo di seduta: 70°		Angolo dello schienale: 80°
	Larghezza totale: cm 68		Lunghezza totale: cm 105
	Larghezza di inversione: mm 135		Inclinazione massima di sicurezza: 5°
	Peso: kg 40		Peso di trasporto senza ruote : kg 36

5.2 Tipo ruote posteriore

Tipopneumatico	Dimensioni
37-48922x13/8Inflate4,5BAR	A:mm550 B:mm37
37-54024x13/8Inflate4,5BAR	A:mm600 B:mm37
45-22512solid	A:mm305 B:mm45

5.3 Condizioni ambientali

Non esporre la carrozzina a temperature inferiori ai -20° C o superiori ai 40° C.

6. ETICHETTE



1. Ragione sociale del fabbricante
2. Indirizzo del fabbricante
3. Numero seriale della carrozzina
4. Anno di costruzione della carrozzina
5. Marchio CE
6. Avvertenza di leggere il manuale d'uso
7. Peso massimo dell'occupante: Kg 120

7. MESSA IN USO DELLA CARROZZINA

7.1 Imballaggio, trasporto e consegna

Tutte le carrozzine sono spedite imballate in scatole di cartone chiuse, allo scopo di proteggerle dagli urti e dalla polvere. La carrozzina deve essere trasportata con mezzi che la proteggano dagli agenti atmosferici, come richiamato dall'apposita indicazione posta sull'imballo.

All'atto del ricevimento, controllare l'integrità dell'imballo. Riportare eventuali anomalie sulla documentazione di accompagnamento ed avvertire la ditta che ha effettuato il trasporto. Aprire quindi l'imballo ed estrarre la carrozzina. Verificare che non presenti deformazioni, ammaccature, segni,...Riportare eventuali anomalie sulla documentazione di accompagnamento.

7.2 Montaggio

La carrozzina viene spedita smontata come segue:

- n° 2 Ruote da 22''' o 24'' con innesto rapido (nel caso di ruote da 12''' , vengono fornite già installate sul carrello, senza innesto rapido)
- n° 1 Carrello
- n° 1 Sedile



Figura 2 - Inserimento ruote con innesto a baionetta



Figura 3 – Alloggiamento sedile carrozzina

Non vi è evidente pericolo di lesioni personali durante le operazioni di montaggio e smontaggio in quanto la carrozzina è stata progettata per ridurre tali rischi.



Possibilità di lesioni personali a seguito di un errato assemblaggio della carrozzina prima dell'uso.

7.3 Utilizzazione della carrozzina

Per muoversi con sicurezza e utilizzare efficacemente la carrozzina si consiglia l'ausilio di un assistente.

Sono di seguito suggerite alcune modalità d'uso della carrozzina, che si raccomanda di seguire per una utilizzazione sicura e una lunga durata della carrozzina stessa

- La carrozzina va usata solo per il trasporto di una persona e non di oggetti.
- Non salire in piedi, né esercitare una pressione eccessiva sui poggipiedi.
- L'assistente deve utilizzare il freno di stazionamento.

7.3.1 Salire e scendere gradini e marciapiedi



Quando si affronta un gradino si può perdere l'equilibrio e la sedia può ribaltarsi. Avvicinarsi sempre a gradini e bordi dei marciapiedi lentamente e con attenzione. Non salire o scendere gradini più alti di 25 cm.

Con un assistente:

Scendere un gradino (Figura 5): Muovere la sedia in avanti fino al gradino e mantenere fermi gli appositi corrimano. L'assistente deve spingere verso il basso entrambe le manopole di spinta e inclinare la sedia a rotelle all'indietro in modo che la ruota anteriore si sollevi da terra. L'assistente dovrebbe mantenere la sedia a rotelle in questa posizione, scendere cautamente il gradino, e riappoggiare la ruota anteriore a terra.



Fig.5 - Immagine di esempio

Salire un gradino (Figura 5): Muovere la sedia all'indietro fino a che le ruote anteriori non tocchino il gradino. L'assistente deve spingere verso il basso entrambe le manopole di spinta e inclinare la sedia a rotelle all'indietro in modo che la ruota anteriore si sollevi da terra. L'assistente dovrebbe mantenere la sedia a rotelle in questa posizione, salire cautamente il gradino, e riappoggiare la ruota anteriore a terra.

7.3.2 Affrontare rampe e pendenze



- Affrontare pendenze sopra i 5° sempre con l'utilizzo di un accompagnatore.
- Evitare pendenze laterali.
- Evitare strappi quando si cambia direzione su un pendio

Salire lungo una pendenza (Figura 6): Per salire una pendenza, deve creare un certo momento, mantenerlo e controllare la direzione allo stesso tempo. Piegare la parte superiore del corpo in avanti e spingere la sedia a rotelle con colpi veloci e potenti su entrambi i corrimani.

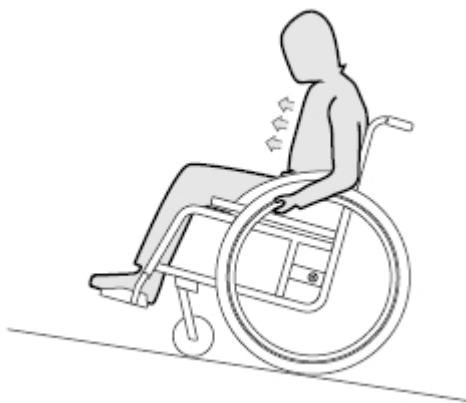


Figura 6 – Immagine di esempio

Scendere lungo una pendenza (Figura 7): Per scendere una pendenza, è importante controllare la propria direzione e in particolar modo la velocità. Appoggiarsi alla spalliera e cautamente permettere ai corrimano di scorrere attraverso le mani. Si dovrebbe essere in grado di fermare la sedia a rotelle in qualsiasi momento, stringendo i corrimani.

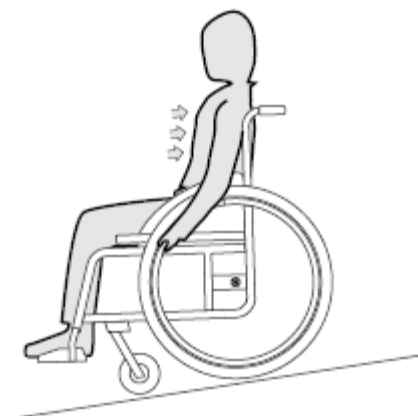


Figura 7 – Immagine di esempio

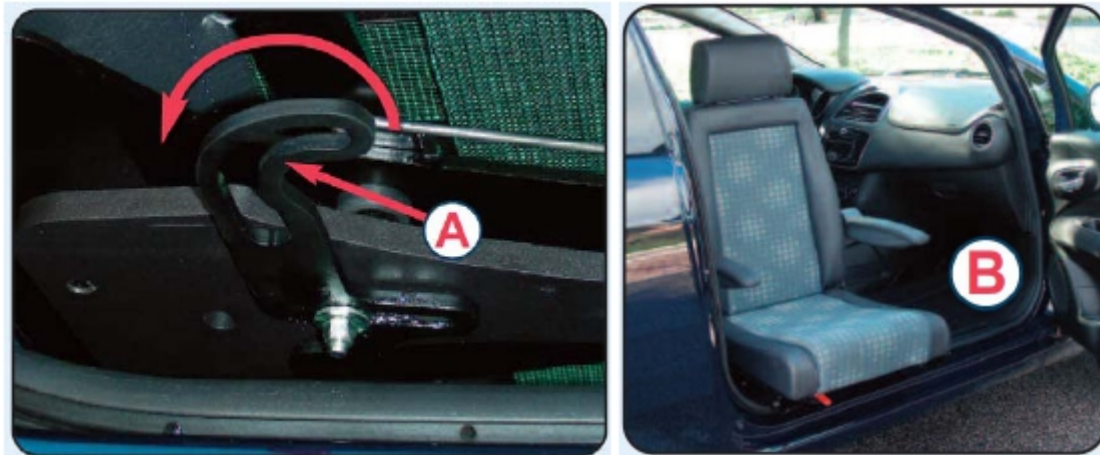


- Se si frena per lungo tempo, si sprigiona a livello dei corrimani molto calore dovuto alla frizione, ci si potrebbero perciò procurare bruciate alle mani, si consiglia quindi di indossare appositi guanti.

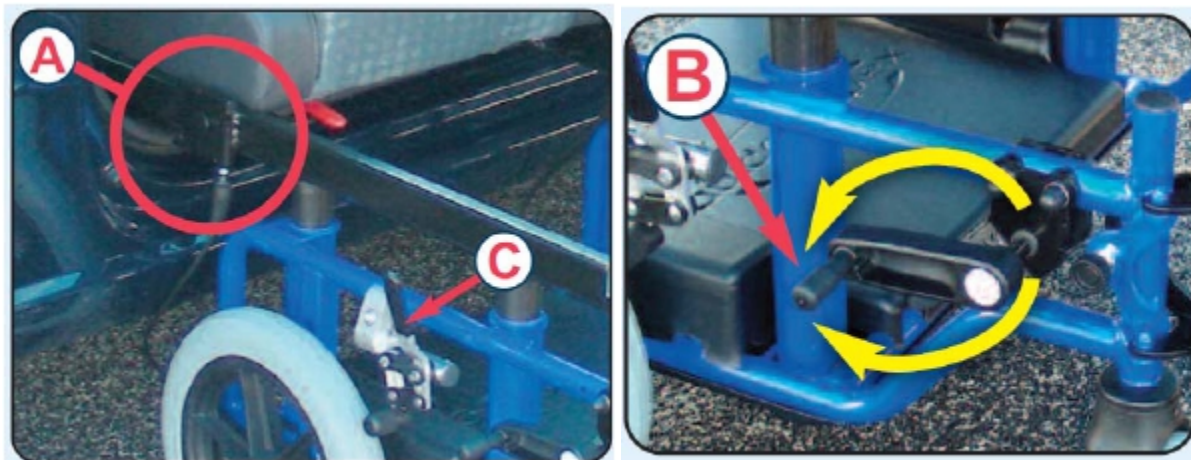
7.4 Discesa/salita auto

Per scendere dall'auto e agganciare il sedile sul carrello con ruote:

Spostare la leva A verso destra e ruotarlo fino a bloccarlo in posizione B



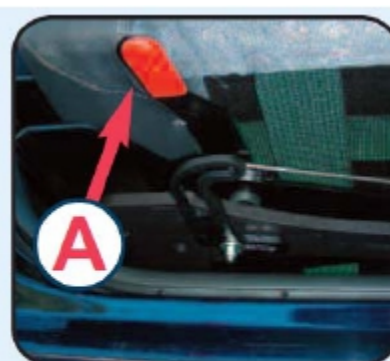
Agganciare il carrello agli appositi supporti (A), presenti alla base del sedile, regolandone l'altezza tramite la manovella (B). Si raccomanda di mantenere il carrello frenato tramite gli appositi freni di stazione (C).



Assicurarsi che i perni di fine corsa siano entrati correttamente nei loro alloggiamenti da entrambi i lati.



Una volta agganciato il carrello da entrambi i lati, ruotare la levetta rossa (A) per fare scorrere il sedile sulle guide, fino a quando il sedile sarà agganciato completamente al carrello. A questo punto è possibile togliere i freni e utilizzare il G-Tran.



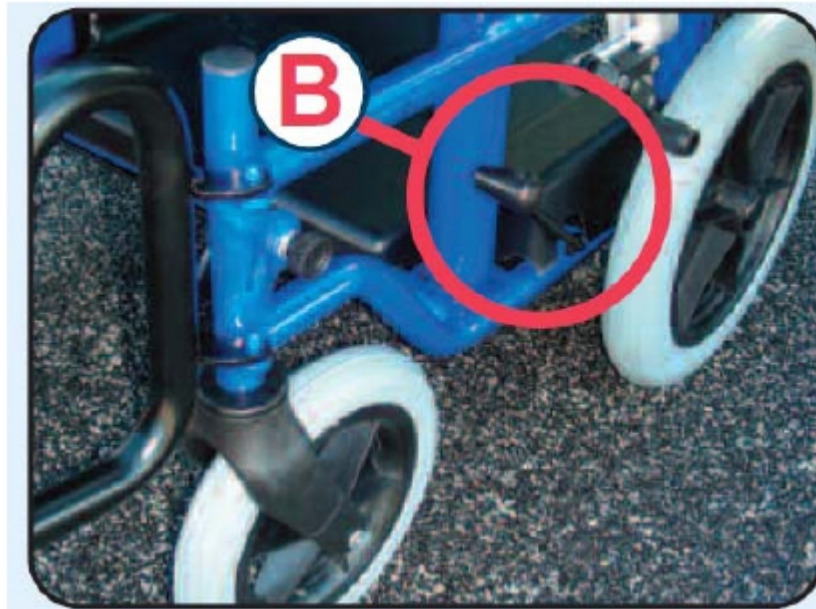
Particolare sgancio sedile.

Per chiudere la base girevole sul veicolo, spingere verso destra la leva (A) e ruotare la base.



Per salire sul veicolo e agganciare il sedile sulla base girevole:

Seguire le indicazioni precedenti in senso inverso, dopo aver agganciato il sedile alla base girevole, tirare la leva (B) per sganciare il sedile dal carrello, riposizionare il sedile in vettura.



7.5 Trasporto e immagazzinamento

Per facilitare il trasporto (in un'autovettura o su un aereo) o l'immagazzinamento, la carrozzina è smontabile, è possibile seguire la procedura inversa descritta nella sezione 7.2

Il peso dei singoli componenti smontabili e smontati è:

- Ruota singola da 37 – Kg 2
- Carrello – Kg 20
- Sedile – Kg 16

Conservare solo in ambienti asciutti ad una temperatura compresa tra 5 e 40° C e umidità relativa tra 30 e 70%. Si consiglia di proteggere la carrozzina da ruggine ed oggetti estranei utilizzando l'imballaggio originale o una copertura adeguata. Conservare tutte le parti rimosse insieme (o contrassegnarle se necessario), per evitare di confonderle con altri prodotti al momento del rimontaggio.

8. MANUTENZIONE

La durata della carrozzina dipende dalle condizioni d'uso, conservazione, manutenzione e pulizia. Se tenuta in modo consono ed utilizzata per lo scopo per cui è stata costruita può avere durata decennale.

8.1 Manutenzione, ispezione, controlli

Controllare prima di ogni utilizzo i freni e regolare se necessario, controllare il fissaggio delle ruote posteriori mediante l'apposita clip.

Controllo almeno settimanale della pressione degli pneumatici, la pressione di gonfiaggio delle ruote è marcata sullo pneumatico.

Lo pneumatico sgonfio pregiudica la scorrevolezza della carrozzina.

Effettuare un accurato controllo della carrozzina ogni tre mesi, per verificare che tutte le viti, i bulloni e gli altri dispositivi di fissaggio siano stretti saldamente.

Eventuali interventi e manutenzioni devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato, qualora si apportino modifiche alla sedia, ad esempio uno spostamento delle ruote posteriori o del ruotino anteriore, ecc., si potrebbero produrre modifiche alla maneggevolezza della sedia. Nonché al punto di bilanciamento e ribaltamento.

Installare solo le parti di ricambio fornite e autorizzate da Guidosimplex Srl

8.2 Assistenza tecnica autorizzata

Per ogni problema rivolgersi direttamente alla ditta costruttrice Guidosimplex Srl facendo presente il numero di matricola posto nel telaio, il quale identifica ogni carrozzina.

Per denunciare eventuali guasti o rotture al telaio, scrivete o telefonate alla Guidosimplex Srl comunicando: numero di matricola; tipo di guasto; riferimento dell'utilizzatore; rivenditore.

8.3 Pulizia

Pulire la carrozzina con panno umido e acqua, non utilizzare detergenti aggressivi

8.4 Smaltimento

Al momento dello smaltimento della carrozzina, l'utente è responsabile del conferimento di ogni parte della carrozzina a fine vita alle appropriate strutture di raccolta.

I materiali di imballaggio possono essere portati ai centri di raccolta.

9 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il G-Tran è progettata e realizzata per funzionare correttamente. In caso di problemi contattare il servizio assistenza.

10 GARANZIA

Il periodo di garanzia del telaio è pari a 2 anni a decorrere dalla data di consegna della carrozzina stessa.

Le parti di naturale usura non rientrano nella garanzia, tranne per un logorio improprio a causa di un difetto di fabbricazione.

Nella garanzia non sono comprese le spese per l'eventuale trasporto.

Se si manifesta un difetto durante il periodo di garanzia, Guidosimplex Srl potrà procedere a propria discrezione alla riparazione o alla sostituzione del pezzo.

Non è riconosciuta alcuna garanzia per danni provocati da negligenza, da trascuratezza d'uso, da manomissioni o da errate manutenzioni da parte di personale non autorizzato.

Per danni causati dal trasportatore, non risponderà Guidosimplex Srl ma lo stesso trasportatore, quindi è bene fare presente subito il danno riportato al trasportatore.

La targhetta riportante la matricola della carrozzina non deve mai essere tolta, pena la decadenza della garanzia.



Fabbricante: Guidosimplex Srl

Sede Legale: Via del Podere di S. Giusto, 29 – 00166 Roma